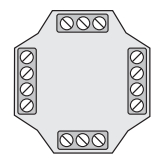


**Relé accionador múltiple UP para persianas**

Instrucciones de uso



Nº art. MTN576398



**Para su seguridad**

**PELIGRO**  
**Peligro de muerte por descarga eléctrica**  
 Cualquier tarea en el dispositivo debe ser realizada exclusivamente por electricistas cualificados que hayan recibido la formación necesaria. Tenga en cuenta la normativa específica del país.

**El relé accionador múltiple**

Con el relé accionador múltiple para persianas UP (en adelante **relé accionador múltiple**) se pueden accionar hasta dos motores para persianas.

Los motores para persianas se pueden disponer en grupos. Éstos pueden ser grupos autónomos o subgrupos con control centralizado. Características:

- La más alta seguridad de funcionamiento.
- Tamaño reducido, altura tan sólo 22 mm.
- Separación completa de los circuitos de carga y de control.
- Bloqueo forzoso en ambos sentidos para proteger los motores y los dispositivos de control.

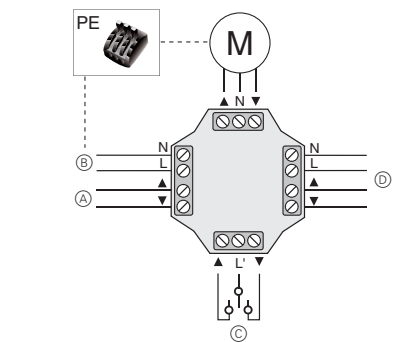
El comando centralizado funciona con conexión preferente. Para el manejo local utilice sólo pulsadores de persiana, y no interruptores para persianas de lamas. Como interruptor centralizado se puede utilizar un pulsador de persiana, un interruptor para persianas de lamas o un interruptor horario para persianas enrollables.

**Montaje del relé accionador múltiple**

El relé accionador múltiple para empotrar se monta en una caja de conexión o en una caja de derivación. Para el montaje en la caja de persianas, utilice una caja para zonas húmedas.

Gracias a su forma especialmente plana, el relé accionador múltiple cabe en una caja para empotrar normal. Se recomienda instalarlo en una caja para empotrar profunda.

**Conexiones, indicadores y elementos de control**



- (A) Entrada del comando centralizado, tensión de control de 230 V, preferencia
- (B) Alimentación de red: Fase (L), conductor neutro (N)
- (C) Control individual, pulsador de persiana
- (D) A otros relés accionadores múltiples, a otro motor, o sin asignar
- L Fase conectada
- (M) Motor
- ▲ El motor se mueve hacia arriba
- ▼ El motor se mueve hacia abajo

PE Conductor de tierra. En todos los dispositivos hay un borne apropiado para conductores rígidos y flexibles.

**Ejemplos de configuración**

**PRECAUCIÓN**  
**Los motores pueden sufrir daños.**  
 Si se utilizan interruptores de persianas de lamas para el control individual, el motor podría sufrir daños. Utilice sólo los pulsadores de persiana para el control individual de los motores.

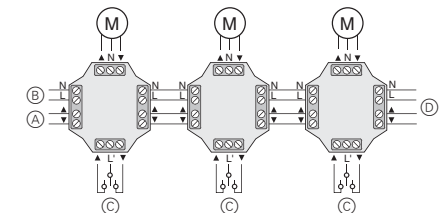
**PRECAUCIÓN**  
**Los motores pueden sufrir daños.**  
 Los motores para persianas convencionales no se debe conectar en paralelo ni accionarse con un pulsador para persianas convencional, ya que los efectos de realimentación eléctrica pueden dañar el motor.

Para planificar la instalación completa debe observarse la carga total de fase.

En los ejemplos siguientes no se muestran las conexiones de los conductores de tierra (PE). Los conductores de tierra deben conectarse como se muestra en el gráfico de conexiones. En todos los dispositivos hay un borne apropiado para conductores rígidos y flexibles.

**Ejemplo 1**  
 Funcionamiento con 1 motor.

Es necesario controlar tres accionamientos superpuestos mediante un pulsador o un interruptor horario para persianas de lamas. Los motores pueden controlarse individualmente mediante pulsadores de persiana.



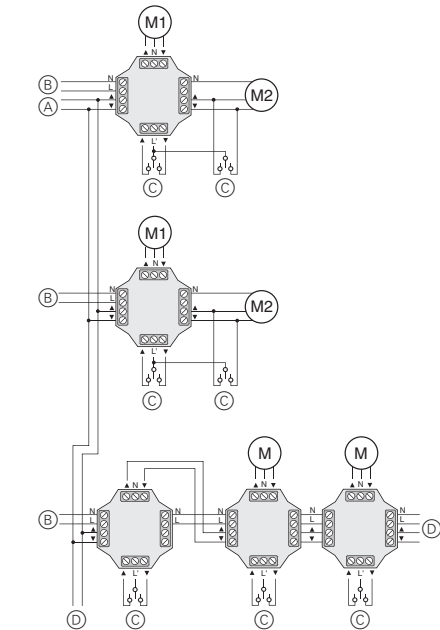
- (A) Entrada del comando centralizado, tensión de control de 230 V, preferencia
- (B) Alimentación de red: fase (L), conductor neutro (N)
- (C) Pulsador, control individual
- (D) A otros dispositivos

**Ejemplo 2**  
 Funcionamiento con 2 motores y control en grupo.

En dos relés accionadores múltiples se conectan, respectivamente, dos motores.

Para el montaje de un subgrupo se requiere un relé accionador múltiple adicional. Éste sirve como dispositivo de control para manejar el subgrupo. En este ejemplo, en el subgrupo se controla un motor por cada relé accionador múltiple (funcionamiento con 1 motor).

Los motores pueden controlarse individualmente mediante pulsadores de persiana.



- (A) Entrada del comando centralizado, tensión de control de 230 V, preferencia
- (B) Alimentación de red: fase (L), conductor neutro (N)
- (C) Pulsador, control individual
- (D) A otros dispositivos

**Datos técnicos**

Tensión de alimenta-	230 V CA, 50 Hz ±10%
ción:	
Tensión de control:	230 V CA, 50 Hz ±10%
Consumo de corrien-	10 mA en funcionamiento de relé
te:	
Potencia de co-	6 A, 250 V CA, carga del motor
nexión:	máx. 750 VA, sólo para motores de 230 V con interruptor de posición final
Intervalo de	0 °C a 60 °C
temperaturas:	
Bornes a tornillo:	Macizos 2 x 1,5 mm <sup>2</sup> , 1 x 2,5 mm <sup>2</sup> ; flexibles 1,5 mm <sup>2</sup>
Medidas:	22 x 49 x 52 mm (alto x ancho x fondo)
Montaje:	En caja para empotrar (honda)

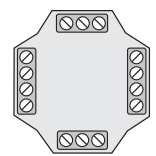
**Schneider Electric Industries SAS**

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país. [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

Debido al continuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

**Relé de controlo múltiple para estores, montagem embutida**

Manual de instruções



Art.º n.º. MTN576398



**Para a sua segurança**

**PERIGO**  
**Perigo de morte devido a corrente eléctrica!**  
 Todos os trabalhos no aparelho apenas devem ser realizados por electricistas especializados. Observe as directivas específicas do país.

**Conhecer o relé de controlo múltiplo**

Com o relé de controlo múltiplo para estores UP (em seguida designado por **relé de controlo múltiplo**) é possível operar até dois motores de estores.

Pode agrupar os motores de estores por grupos. Esses podem ser grupos individuais ou sub-grupos comandados centralmente. Para isso tem à sua disposição:

- a mais elevada segurança de funcionamento
- forma construtiva especialmente pequena, altura de apenas 22 mm
- separação total do circuito de carga e circuito de comando
- bloqueio forçado de ambas as direcções para a protecção dos motores e dispositivos de comando

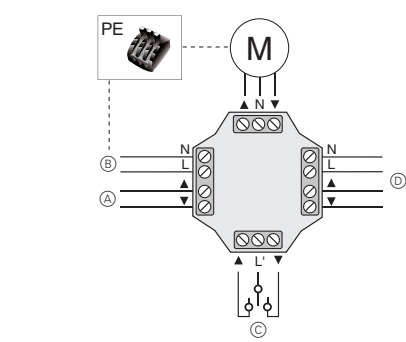
O comando central funciona em modo de comutação de precedência. Para a operação local utilize apenas teclas de estores e não interruptores de estores. Como central pode ser utilizada uma tecla de estores, um interruptor de estores ou um interruptor horário de estores.

**Montar relé de controlo múltiplo**

O relé de controlo múltiplo de embutir é montado na caixa do interruptor ou na caixa de derivação. Para a montagem na caixa de estores utilize uma caixa de aparelhagem para locais húmidos.

Com o design especialmente plano, o relé de controlo múltiplo cabe dentro de uma caixa de embutir normal. Recomenda-se a montagem numa caixa de embutir profunda.

**Ligações, indicações e elementos de comando**



- (A) Entrada comando central tensão de comando 230 V, precedência
- (B) Alimentação de rede: Fase (L), condutor neutro (N)
- (C) Comando individual, tecla de estores
- (D) para outros relés de controlo múltiplo ou outro motor ou permanece desocupado
- L Fase ligada
- (M) Motor
- ▲ Direcção do motor para cima
- ▼ Direcção do motor para baixo

PE Conductor de protecção. Cada dispositivo é fornecido com um borne que é adequado para condutores rígidos e flexíveis.

**Exemplos de configuração**

**PRECAUCIÓN**  
**Os motores podem ficar danificados.**  
 Se utilizar interruptores de estores para o comando individual, poderão ocorrer danos no motor. Utilize apenas teclas de estores para o comando individual dos motores.

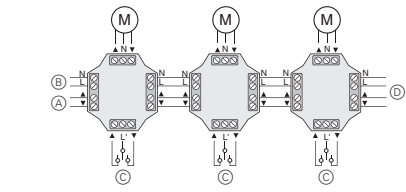
**PRECAUCIÓN**  
**Os motores podem ficar danificados.**  
 Os motores de estores convencionais não podem ser ligados em paralelo e operados por um pulsor de estores convencional, caso contrário pode ocorrer a destruição do motor através dos efeitos de acoplamento de retorno.

Na concepção da instalação completa deve-se respeitar a carga completa da fase.

Nos seguintes exemplos não estão apresentadas as ligações dos condutores de ligação à terra (PE). Os condutores de ligação à terra têm de ser ligados como indicado no gráfico de ligações. Cada dispositivo é fornecido com um borne que é adequado para condutores rígidos e flexíveis.

**Exemplo 1**  
 Funcionamento de 1 motor.

Três accionamentos devem ser comandados em simultâneo através de um pulsor ou um relógio de estores. Os motores são comandáveis individualmente através do pulsor de estores.



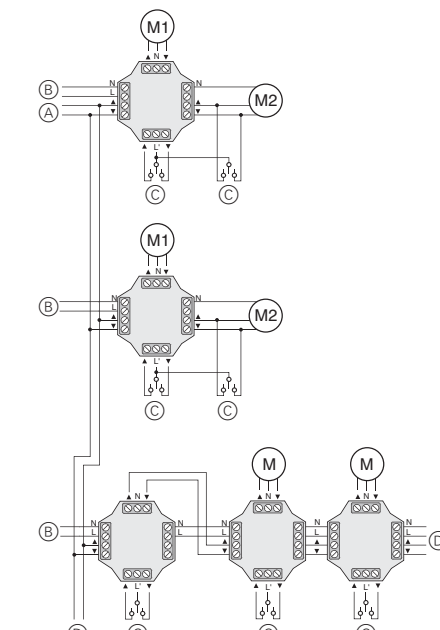
- (A) Entrada comando central tensão de comando 230 V, precedência
- (B) Alimentação de rede: Fase (L), condutor neutro (N)
- (C) Pulsor, comando individual
- (D) para outros dispositivos

**Exemplo 2**  
 Funcionamento de 2 motores e comando de grupos.

Em dois relés de controlo múltiplos são ligados dois motores respectivamente.

Para a montagem de um subgrupo é necessário um relé de controlo múltiplo adicional. Este serve como aparelho de comando para a operação de um subgrupo. Neste exemplo, o subgrupo é comandado um motor por relé de controlo múltiplo (funcionamento de 1 motor).

Os motores são comandáveis individualmente através do pulsor de estores.



- (A) Entrada comando central tensão de comando 230 V, precedência
- (B) Alimentação de rede: Fase (L), condutor neutro (N)
- (C) Pulsor, comando individual
- (D) para outros dispositivos

**Informação técnica**

Tensão de alimentação:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Tensão de comando:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Consumo de corrente:	10 mA em funcionamento de relé
Capacidade de comutação:	6 A, AC 250 V, carga do motor máx. 750 VA, apenas para motores de 230 V com interruptor de fim de curso
Gama de temperatura:	0 °C até 60 °C
Terminais de parafusos:	maciço 2x1,5 mm <sup>2</sup> , 1x2,5 mm <sup>2</sup> ; flexível 1,5 mm <sup>2</sup>
Dimensões:	22x49x52 mm (AxLxP)
Montagem:	em caixa de montagem embutida (profunda)

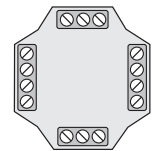
**Schneider Electric Industries SAS**

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país. [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.

**Relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs de volets**

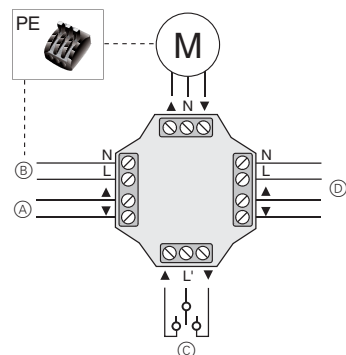
Notice d'utilisation



Réf. MTN576398



**Raccordements, affichages et éléments de commande**



- (A) Entrée commande centrale tension de commande 230 V, prioritaire
  - (B) Alimentation secteur : phase (L), conducteur neutre (N)
  - (C) Commande individuelle, poussoir pour stores vers d'autres relais multiples encastrés pour le pilotage de plusieurs moteurs ou vers un autre moteur ou reste inutilisé
  - (D) phase en circuit
- L' moteur
- ▲ moteur en déplacement vers le haut
  - ▼ moteur en déplacement vers le bas
- PE conducteur de protection Chaque appareil dispose d'une borne convenant tant pour les câbles rigides que pour les câbles flexibles.

**Exemples de configuration**

**ATTENTION**  
**Les moteurs risquent d'être endommagés.**  
 L'emploi d'un interrupteur à bascule pour volets roulants risque d'endommager le moteur. Pour la commande individuelle des moteurs, on peut utiliser uniquement un poussoir pour stores.

**ATTENTION**  
**Les moteurs risquent d'être endommagés.**  
 Les moteurs de volets roulants classiques ne doivent pas être branchés en parallèle et actionnés par un bouton poussoir pour volets roulants conventionnel, car ils risquent d'être endommagés par des effets de rétroaction électriques.

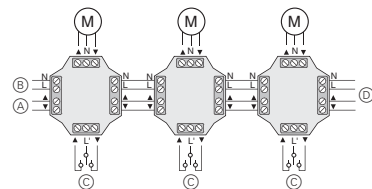
**i** Lors du dimensionnement de l'installation complète, il faut impérativement tenir compte de la charge totale de phase.

Dans les exemples suivants, le raccordement du conducteur de protection (PE) n'a pas été pris en compte. Les conducteurs de protection doivent toutefois être reliés comme sur le graphique. Chaque appareil dispose d'une borne convenant tant pour les câbles rigides que pour les câbles flexibles.

**Exemple 1**

Fonctionnement avec 1 moteur.

Il s'agit de commander simultanément trois moteurs superposés avec un poussoir ou un interrupteur programmable pour stores. Les moteurs peuvent être commandés séparément à l'aide de poussoirs pour stores.



- (A) Entrée commande centrale tension de commande 230 V, prioritaire
- (B) Alimentation secteur : phase (L), conducteur neutre (N)
- (C) poussoir, commande individuelle
- (D) vers d'autres appareils

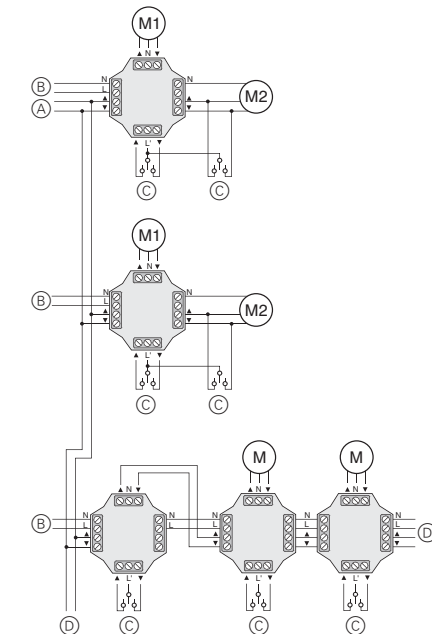
**Exemple 2**

2 moteurs et commande groupée.

Deux moteurs sont reliés à chaque fois à deux relais multiples encastrés pour le pilotage de plusieurs moteurs.

Chaque sous-groupe nécessite un relais multiple additionnel. Celui-ci sert d'appareil de commande pour le contrôle de sous-groupes. Dans cet exemple, on commande un moteur par relais multiple dans le sous-groupe (fonctionnement sur 1 moteur).

Les moteurs peuvent être commandés séparément à l'aide de poussoirs pour stores.



- (A) Entrée commande centrale tension de commande 230 V, prioritaire
- (B) Alimentation secteur : phase (L), conducteur neutre (N)
- (C) poussoir, commande individuelle
- (D) vers d'autres appareils

**Caractéristiques techniques**

- Tension d'alimentation : 230 V CA, 50 Hz ±10 %
- Tension de commande : 230 V CA, 50 Hz ±10 %
- Consommation de courant : 10 mA en mode relais
- Puissance de commutation : 6 A, 250 V CA, charge du moteur 750 VA maxi, uniquement pour les moteurs 230 V avec contacteur de fin de course
- Plage de températures : 0 °C à 60 °C
- Bornes à vis : massif 2x1,5 mm<sup>2</sup> ; 1x2,5 mm<sup>2</sup> ; flexible 1,5 mm<sup>2</sup>
- Dimensions : 22x49x52 mm (hxlxp)
- Montage : dans boîtier d'encastrement (profond)

**Schneider Electric Industries SAS**

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

**Se familiariser avec le relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs**

Le relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs du volet roulant (appelé par la suite **relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs**) permet de faire fonctionner deux moteurs de volet roulant.

Vous pouvez rassembler les moteurs de volets roulants en groupe. Il peut s'agir de groupes individuels ou de sous-groupes régis par des commandes centrales. Il offre pour cela :

- une grande sécurité de fonctionnement
- une forme particulièrement compacte avec une hauteur de seulement 22 mm
- une séparation complète du circuit de charge et du circuit de commande
- un verrouillage obligatoire dans les deux directions pour la protection de vos moteurs et appareils de commande

L'instruction centrale fonctionne en priorité. Pour la commande locale, utilisez exclusivement des poussoirs pour stores, pas d'interrupteurs à bascule pour volets roulants. Pour assurer le rôle de centrale, il est possible de connecter un poussoir pour stores, un interrupteur à bascule pour volets roulants ou encore un interrupteur horaire pour stores.

**Montage d'un relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs**

Le relais multiple encastré est monté dans le boîtier de l'interrupteur ou dans la boîte de dérivation. Pour le montage dans le caisson du volet, utiliser une boîte pour locaux humides.

Par sa forme particulièrement plate, le relais multiple encastré pour le pilotage de plusieurs moteurs convient parfaitement à un montage dans un boîtier d'encastrement. Il est recommandé de l'installer dans un boîtier d'encastrement profond.